

- az „északi terület” kifejezés a Ciprusi Köztársaság azon területére vonatkozik, amely terület fölött a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

Kizárja-e a közösségi vívmányok alkalmazásának a Ciprus Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló 2003. évi csatlakozási okmányhoz csatolt 10. jegyzőkönyv 1. cikkének (1) bekezdésében az északi terület tekintetében előírt felfüggesztése a Ciprusi Köztársaságnak a kormány ellenőrzése alatt álló területen ítélkező bírósága által az északi területen található ingatlanra vonatkozóan hozott ítélet tagállami bíróság általi elismerését és végrehajtását, ha az ilyen elismerést és végrehajtást a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (HL 2001. L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 19. fejezet, 4. kötet, 42. o., a továbbiakban: 44/2001 rendelet) alapján kéri, amely rendelet a közösségi vívmányok részét képezi?

2. Feljogosítja vagy kötelezi-e a 44/2001 rendelet 35. cikkének (1) bekezdése a tagállami bíróságot egy másik tagállam bíróságai által olyan ingatlanra vonatkozóan hozott ítélet elismerésének és végrehajtásának megtagadására, amely ingatlan ez utóbbi tagállam területének olyan részén található, amely fölött ez utóbbi tagállam kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést? Közelebbről nem ütközik-e az ilyen ítélet a 44/2001 rendelet 22. cikkébe?

3. Megtagadható-e a 44/2001 rendelet 34. cikkének 1. pontja alapján valamely tagállam kormányának ellenőrzése alatt álló területen ítélkező tagállami bíróság olyan ingatlanra vonatkozó ítéletének elismerése és végrehajtása, amely ingatlan ezen állam olyan területén található, amely terület fölött e kormány nem gyakorol tényleges ellenőrzést, arra hivatkozással, hogy az ítélet ténylegesen nem hajtható végre ott, ahol az ingatlan található, bár a tagállam kormányának ellenőrzése alatt álló területen végrehajtható?

4. Ha

- az alperes ellen mulasztási ítéletet hoztak;
- az alperes ezt követően eljárást kezdeményezett a származási bíróság előtt a mulasztási ítélet megtámadására; de
- kérelme a teljes körű és tisztességes tárgyalást követően sikertelen maradt azon az alapon, hogy nem terjesztett elő megalapozott védekezést (amely a nemzeti jog értelmében az ilyen ítélet hatályon kívül helyezéséhez szükséges),

ellenezheti-e ez az alperes az eredeti mulasztási ítélet vagy a hatályon kívül helyezés tárgyában hozott ítélet végrehajtását a 44/2001 rendelet 34. cikkének 1. pontja alapján arra hivatkozással, hogy az eljárást megindító iratot nem kézbesítették részére megfelelő időben és módon ahhoz, hogy védelméről az eredeti mulasztási ítélet meghozatala előtt gondoskodhasson? Jelentőséggel bír-e, ha a tárgyalás csak az alperes keresettel szembeni védekezésének vizsgálatára terjedt ki?

5. A 44/2001 rendelet 34. cikkének 2. pontjában rögzített, arra vonatkozó vizsgálat alkalmazása során, hogy „az eljárást megindító iratot vagy azzal egyenértékű iratot nem kézbesítették az alperes részére megfelelő időben ahhoz, hogy védelméről gondoskodhasson”, mely tényezők relevánsak az értékelésben? Így különösen:

- (a) Ha a kézbesítés ténylegesen eljuttatta az iratot az alpereshez, relevánsak-e az alperes vagy ügyvédek cselekményei (vagy mulasztásai) a kézbesítés megtörténte után?
- (b) Bírnak-e egyáltalán jelentőséggel, és ha igen, milyen jelentőséggel bírnak az alperes vagy ügyvédek cselekményei, nehézségei?
- (c) Releváns-e, hogy az alperes ügyvédje felléphetett volna az eljárásban a mulasztási ítélet meghozatala előtt?

⁽¹⁾ HL L 12, 1. o.

2007. szeptember 13-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-423/07. sz. ügy)

(2007/C 297/35)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: D. Kukovec meghatalmazott és M. Canal Fontcuberta ügyvéd)

Alperes: Spanyol Királyság

Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy a Spanyol Királyság – mivel az A6-os autópályát Segoviával és Ávilával összekötő szakaszok megépítésével, karbantartásával és üzemeltetésével, valamint ugyanezen autópálya Villalba és Adanero közötti szakaszának karbantartásával és üzemeltetésével kapcsolatos állami koncesszió odaítélésére vonatkozó koncessziós hirdetményben és a konkrét ügyre vonatkozó koncessziós pályázat feltételeiben nem szerepeltette a koncessziós szerződések tárgyát képező építési beruházások között a később odaítélt építési beruházási munkákat – nem teljesítette a 93/37/EGK irányelv ⁽¹⁾ 3. cikke, 11. cikkének (3), (6), (7), (11) és (12) bekezdése, valamint az EK-Szerződés alapelvei, különösen az egyenlő bánásmód elve és a hátrányos megkülönböztetés tilalma alapján fennálló kötelezettségeit;
- a Bíróság a Spanyol Királyságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Az 1999. november 5-i 1724/1999 királyi rendelet alapján a Ministerio de Fomento (spanyol fejlesztési minisztérium) állami koncessziót ítél oda egy autópályadíj-köteles autópálya szakaszainak – nevezetesen az A6-os autópályát Segoviával és az A6-os autópályát Ávilával összekötő szakaszainak – megépítésére, karbantartására és üzemeltetésére, valamint az A6-os autópálya Villalba és Adanero közötti szakaszának 2018-tól kezdődő karbantartására és üzemeltetésére. Az említett koncesszió odaítélésének ürügyén több más olyan, a hirdetményben nem szereplő építési beruházási munka is odaítélésre került, amelyek értéke meghaladta a meghirdetett beruházások összértékét, és amelyek részben a koncesszió tárgyát képező területen kívül találhatók.

A Bizottság egyrészt azt állítja, hogy a Spanyol Királyság – azáltal, hogy e munkákat előzetes meghirdetés nélkül ítélte oda – megsértette a 93/37 irányelv 3. cikkét, és ebből következően annak 11. cikke (3), (6), (7), (11) és (12) bekezdését. A Bizottság megjegyzi, hogy a 93/37 irányelvben foglaltaknak megfelelően minden egyes odaítélésre kerülő építési beruházási munkát közzé kell tenni a Hivatalos Lapban.

Másrészről a Bizottság úgy véli, hogy sem a hirdetményben, sem a konkrét ügyre vonatkozó koncessziós pályázat feltételeiben nem szerepelt olyan rendelkezés, amely lehetővé tette volna az ajánlattevők számára az A6-os autópályát Ávilával és Segoviával összekötő szakaszain kívüli, olyan egyéb építési beruházási munkákra vonatkozó ajánlattételt, amelyek később odaítélésre kerültek. Ennélfogva a Bizottság álláspontja szerint a spanyol hatóságok – azáltal, hogy elfogadták azt az ajánlatot, amely nyilvánvalóan nem felelt meg a hirdetményben és a közzétett konkrét ügyre vonatkozó koncessziós pályázat feltételeiben szereplő alapvető előírásoknak – megsértették az egyenlő bánásmód elvét.

⁽¹⁾ Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i tanácsi irányelv (HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o.).

A High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court (Egyesült Királyság) által 2007. szeptember 14-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Mark Horvath kontra Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(C-428/07. sz. ügy)

(2007/C 297/36)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court

Az alapeljárás felei

Felperes: Mark Horvath

Alperes: Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1) Amennyiben egy tagállam decentralizált kormányzati rendszert alakított ki, amelyben a központi állami hatóságoknál maradtak azok a hatáskörök, amelyek alapján biztosíthatják a közösségi jogból eredő tagállami kötelezettségek végrehajtását a tagállam teljes területén, akkor a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: tanácsi rendelet) vonatkozásában:

- Előírhat-e a tagállam az 1782/2003 tanácsi rendelet 5. cikke és IV. melléklete szerinti jó mezőgazdasági és ökológiai állapotra vonatkozó előírásaiban a látható közforgalmú utak karbantartására vonatkozó követelményeket?